

1197

Mémorial

Memorial

du

des

Grand-Duché de Luxembourg.



Großherzogtums Luxemburg.

Vendredi, 31 décembre 1915.

N^o 109.

Freitag, 31. Dezember 1915.

Arrêté grand-ducal du 31 décembre 1915, déterminant les attributions du personnel du service technique de l'administration des postes et des télégraphes.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 8 de la loi du 4 mai 1877, concernant l'organisation de l'administration des postes et des télégraphes;

Vu l'art. 3 de la loi du 3 juin 1909, concernant l'extension et la réorganisation des cadres du personnel de l'administration des postes et des télégraphes;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et de l'instruction publique, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Le reviseur des télégraphes est placé sous les ordres directs de l'inspecteur des télégraphes; il reçoit de celui-ci ses instructions de service et de tournées, sauf ordre direct de la part du directeur de l'administration.

Art. 2. Le reviseur est chargé:

- a) de la répartition de la besogne aux commis-mécaniciens et aux ouvriers;
- b) de la surveillance des travaux d'installation et de réfection des lignes et appareils télé-

Großh. Beschluß vom 31. Dezember 1915, wodurch die Dienstobliegenheiten des Personals des technischen Dienstes der Post- und Telegraphen-Verwaltung bestimmt werden.

Wir Maria Adelsheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 8 des Gesetzes vom 4. Mai 1877, betreffend die Einrichtung der Post- und Telegraphen-Verwaltung;

Nach Einsicht des Art. 3 des Gesetzes vom 3. Juni 1909, betreffend die Erweiterung der Post- und Telegraphenbeamtenkadres;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen und des öffentlichen Unterrichts, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Der Telegraphenrevisor ist dem Telegraphen-Inspektor unmittelbar untergeordnet; von diesem erhält er seine Dienst- und Dienstreisen-Anweisungen, unbeschadet der direkten Aufträge, welche ihm seitens des Verwaltungs-Direktors erteilt werden können.

Art. 2. Der Revisor besorgt:

- a) die Verteilung der Arbeit unter die technischen Kommiss und Arbeiter;
- b) die Überwachung der durch die Einrichtung und die Ausbesserung von Telegraphen- und

graphiques et téléphoniques, ainsi que de l'exécution des ordres de service;

c) du contrôle d'un emploi judicieux du matériel remis au personnel pour l'exécution des travaux lui confiés; il contrôlera les outils dont le personnel se sert, il en surveillera le nombre et l'état d'entretien;

d) de la correspondance et des écritures se rattachant à ses fonctions.

Art. 3. Le reviseur signalera à son chef immédiat, par un rapport circonstancié et accompagné de son avis et de ses propositions éventuelles, les imperfections ou retards qu'il aura constatés ou qui lui seront signalés par rapport aux travaux. Il signalera de plus les irrégularités constatées à charge du personnel placé sous ses ordres; il proposera, le cas échéant, les changements à introduire dans l'exécution du service technique.

Art. 4. En dehors de ses attributions ordinaires, le reviseur devra diriger ou exécuter en personne les travaux spéciaux qui lui sont assignés par l'inspecteur.

Art. 5. Le commis-magasinier, qui est adjoint aux ateliers, est placé directement sous les ordres de l'inspecteur.

Il est chargé :

a) de la réception, de la garde et de la remise au personnel technique des matériaux et outils ainsi que de la comptabilité y relative;

b) des écritures de service que lui assignera l'inspecteur.

Art. 6. Les commis-mécaniciens et les ouvriers sont placés directement sous les ordres du reviseur; ils exécutent les travaux qui leur

Telephonleitungen und Apparaten benötigten Arbeiten sowie der Ausführung der Dienstaufweisungen;

c) die Kontrolle sowohl einer zweckmäßigen Verwendung der dem Personal zur Ausführung der ihm anvertrauten Arbeiten überwiesenen Materialien als der dem Personal überlassenen Handwerksgeräte, deren Zahl und Unterhalt er zu überwachen hat;

d) die Korrespondenz und sonstigen Dienstschreibereien.

Art. 3. Der Revisor meldet seinem unmittelbaren Vorgesetzten, durch umständlichen Bericht, welchem er sein Gutachten und seine etwaigen Vorschläge beifügt, die Mängel und Verzögerungen, welche er hinsichtlich der Arbeiten selbst festgestellt hat oder ihm angezeigt worden sind. Außerdem bringt er die Unregelmäßigkeiten zur Anzeige, welche zu Lasten des ihm untergeordneten Personals festgestellt werden; gegebenenfalls schlägt er die Änderungen vor, welche in der Ausführung des technischen Dienstes vorzunehmen sind.

Art. 4. Außer diesen gewöhnlichen Dienstobliegenheiten hat der Revisor die besonderen Arbeiten persönlich zu leiten oder auszuführen, welche ihm vom Inspektor angewiesen werden.

Art. 5. Der mit der Materialienverwaltung betraute Kommiss, welcher der Werkstätte zugeteilt ist, ist dem Inspektor unmittelbar untergeordnet.

Er ist betraut:

a) mit dem Empfang, der Aufbewahrung und der Überweisung an das technische Personal, der Materialien und Handwerksgeräte sowie mit der diesbezüglichen Buchführung;

b) mit den Dienstschreibereien, welche ihm vom Inspektor angewiesen werden.

Art. 6. Die technischen Kommiss und die Arbeiter sind dem Revisor unmittelbar untergeordnet; sie führen die Arbeiten aus, welche ihnen

sont assignés par ce dernier, sauf ordre direct de la part du directeur ou de l'inspecteur.

Art. 7. Notre Directeur général des finances et de l'instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté. A ces fins il est autorisé à statuer, par voie de règlement de service, sur toutes les questions d'interprétation et d'exécution que la mise en vigueur du présent arrêté pourra soulever.

Luxembourg, le 31 décembre 1915.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général des finances
et de l'instruction publique,
Edm. REIFFERS.*

Arrêté du 29 décembre 1915, relatif à la clôture de la chasse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE
ET DE L'INTÉRIEUR;

Vu les art. 11 à 14 de la loi du 19 mai 1885, sur la chasse, et le règlement du 25 août 1893, pris en exécution de cette loi;

Arrête :

Art. 1^{er}. A partir du samedi, 16 janvier prochain inclusivement, la chasse est close.

Cependant la chasse aux oiseaux de passage, ainsi que celle au gibier d'eau et de marais, laquelle s'exercera le long des cours d'eau, dans les marais et sur les étangs, reste ouverte, au fusil, jusqu'au 25 avril prochain inclusivement.

Art. 2. Pendant l'époque de la fermeture de la chasse, il est interdit de mettre en vente, de vendre, d'acheter, de colporter ou de transporter du gibier, ainsi que de laisser divaguer les chiens dans les bois, vignes, prés, champs ou pâturages.

von letzterem angewiesen werden, unbeschadet der direkten Aufträge seitens des Direktors oder des Inspektors.

Art. 7. Unser General-Direktor der Finanzen und des öffentlichen Unterrichts ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt. Zu diesem Zwecke ist er befugt, durch Dienstreglement über jede Auslegungs- und Ausführungsfrage, zu welchen der gegenwärtige Beschluß Anlaß geben könnte, zu entscheiden.

Luxemburg, den 31. Dezember 1915

Maria Adelheid.

*Der General-Direktor der Finanzen
und des öffentlichen Unterrichts,
Edm. Reiffers.*

Beschluß vom 29. Dezember 1915, betreffend die Schließung der Jagd.

Der General-Direktor der Justiz
und des Innern;

Nach Einsicht der Art. 11 bis 14 des Gesetzes vom 19. Mai 1885, über die Jagd, sowie des Reglementes vom 25. August 1893, zur Ausführung des Jagdgesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Vom Samstag, 15. Januar f. einschließlic ab, ist die Jagd geschlossen.

Die Jagd auf Zugvögel, sowie jene auf Wasser- und Sumpfwild, welche längs der Wasserläufe, in Sümpfen und auf Weihern stattfindet, bleibt jedoch nur mit dem Schießgewehr, bis zum 25. April einschließlic erlaubt.

Art. 2. Bei geschlossener Jagd ist es untersagt, Wild feilzubieten, zu verkaufen, zu kaufen, zu kolportieren oder zu transportieren, sowie die Hunde in den Wäldern, Weinbergen, Wiesen, Feldern oder Weiden herumlaufen zu lassen.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les villes et communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 29 décembre 1915.

*Le Directeur général de la justice
et de l'intérieur,
J.-B. SAX.*

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt und außerdem in allen Städten und Gemeinden des Großherzogtums bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Luxemburg, den 29. Dezember 1915.

*Der General-Direktor der Justiz
und des Innern,
J. B. S a x.*

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Communes et sections intéressées.	Désignation des emprunts.	Date de l'échéance.	Numéros sortis au tirage à			Caisse chargée du remboursement.
			100.	500.	1000.	
Burmerange (Elvange) .	8.000	1 ^{er} janv. 1916	66.	—	—	Caisse communale.
Remich	220.000	id.	—	20, 60, 134, 242, 337.	—	id.
Ettelbruck	125.000	id.	13.	19, 44.	—	id.
Luxembourg	2.000.000	1 ^{er} févr. 1916	15, 28, 29, 97.	—	82, 724, 1017, 1247, 1265, 1364, 1456, 1661, 1782, 1805, 1829, 1850, 1868.	id.
Biwer (Wecker) ...	7.000	1 ^{er} avril 1916	50.	—	—	id.
Kœrich(Gœtzingen)	6.300	id.	21, 39.	—	—	id.
Steinfort (Steinfort et Ilagen)....	12.000	1 ^{er} juin 1916	6.	—	—	id.
Steinfort (Kleinbettingen)	16.000	1 ^{er} juillet 1916	26, 42.	—	—	id.
Wiltz.....	141.000	id.	54, 60.	8, 30, 102, 222.	—	id.
Grevenmacher.....	425.000	id.	19, 64, 104	25, 89.	27, 54, 168.	id.
Luxembourg	2.000.000	1 ^{er} août 1916	64.	10.	80, 95, 142, 161, 245, 313, 412, 468, 815, 1323, 1514, 1651, 1828.	id.

Luxembourg, le 20 décembre 1915.

